

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2003-2004

19 APRIL 2004

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**ter aanmoediging van
het behalen van een taalattest
van SELOR**

(ingediend door de heer Jean-Luc VANRAES (N)
en mevrouw Magda DE GALAN (F))

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door de heer Olivier de CLIPPELE (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mostafa Ouezekhti, mevr. Caroline Persoons, de heer Alain Adriaens, mevr. Magda De Galan, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, mevr. Brigitte Grouwels.

Plaatsvervangers : de heer Marc Cools, mevr. Geneviève Meunier, mevr. Isabelle Emmery, de heren Michel Moock, Joseph Parmentier, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes.

Andere leden : de heren Mohamed Azzouzi, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Marion Lemesre, mevr. Fatiha Saïdi.

Zie :

Stuk van de Raad :

A-431/1 – 2002/2003 : Voorstel van resolutie.

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

19 AVRIL 2004

PROPOSITION DE RESOLUTION

**visant à encourager l'obtention
d'un certificat de connaissance linguistique
du SELOR**

(déposée par M. Jean-Luc VANRAES (N) et
Mme Magda DE GALAN (F))

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par M. Olivier de CLIPPELE (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Eric André, Jean-Pierre Cornelissen, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mostafa Ouezekhti, Mme Caroline Persoons, M. Alain Adriaens, Mmes Magda De Galan, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Benoît Cerexhe, Mme Brigitte Grouwels.

Membres suppléants : M. Marc Cools, Mmes Geneviève Meunier, Isabelle Emmery, MM. Michel Moock, Joseph Parmentier, Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes.

Autres membres : MM. Mohamed Azzouzi, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mmes Marion Lemesre, Fatiha Saïdi.

Voir :

Document du Conseil :

A-431/1 – 2002/2003 : Proposition de résolution

I. Regeling van de werkzaamheden

Na afloop van een korte gedachtewisseling en op voorstel van de heer Vanraes, mede-indiener, beslist de Commissie om een hoorzitting te organiseren met vertegenwoordigers van SELOR alvorens de bespreking en de stemming te beginnen.

II. Hoorzitting met vertegenwoordigers van SELOR en gedachtewisseling

Aan de hand van een reeks « slides » die worden geprojecteerd voor de leden van de commissie en waarvan een kopie als bijlage gaat, geven de heren Patrick D'Hondt (N), hoofdselectieadviseur, en Yves Michel (F), conseiller de sélection en chef, een korte uiteenzetting over SELOR :

1. De wettelijke basisrol,
2. De wettelijke regels van de examens,
3. Het doelpubliek (lokale diensten van het BHG, federale besturen, andere gezagniveaus),
4. De soorten examens: computergestuurd examen (« Atlas »), de mondelinge examens met een examencommissie, de schriftelijke examens voor bepaalde gevallen,
5. Het computergestuurde examen (« Atlas ») in negen modules (de kennis van de taal wordt aldus opgesplitst in verschillende modules),
6. De mondelinge proeven (voor de personen die in contact staan met het publiek en na het slagen voor het computergestuurde examengedeelte of nog, als tweede examengedeelte in bepaalde examens, zoals de examens voor de diplomaten en, voor deze proeven, de regels voor de samenstelling van de examencommissie),
7. De schriftelijke proeven (als er geen aangepast computerprogramma bestaat en die betrekking hebben op de grondige kennis (opstel + tekst) (zeldzaam) of over de elementaire en voldoende kennis.

Na deze toelichting toont de heer Patrick D'Hondt eveneens aan de leden van de commissie, nog steeds door middel van slides, een echt computergestuurd examen, namelijk het examen bestemd voor de politieambtenaren voor niveau 2 die een politieopleiding achter de rug hebben en dat de kennis van de Nederlandse taal moet testen.

Aangezien het om een reëel examen gaat, worden om duidelijke redenen van betrouwbaarheid en deontologie, de slides van dit examen niet als bijlage gevoegd.

Tijdens deze uiteenzetting, legt de heer Patrick D'Hondt onder meer uit hoe deze testen zijn opgevat om problemen

I. Ordre des travaux

A l'issue d'un bref échange, et sur proposition de M. Vanraes, coauteur, la Commission décide d'organiser une audition de représentants du SELOR, avant d'ouvrir la discussion et le vote.

II. Audition de représentants du SELOR et échange de vues

Appuyés par une série de « slides » projetés aux membres de la Commission, et dont une copie figure en annexe, MM. Patrick D'Hondt (N), hoofdselectieadviseur et Yves Michel (F), conseiller de sélection en chef, présentent brièvement le SELOR :

1. Son rôle légal de base,
2. Les modalités légales des examens,
3. Le public concerné (services locaux de la RBC, administrations fédérales, autres niveaux de pouvoir),
4. Les types d'épreuves : épreuve informatisée (Test « Atlas »), les épreuves orales avec jury, les épreuves écrites pour certains cas,
5. L'épreuve informatisée « Atlas » divisée en 9 modules (la connaissance de la langue étant ainsi « tronçonnée » en différents modules),
6. Les tests oraux (pour les personnes en contact avec le public et après réussite de l'épreuve informatisée ou encore comme 2ème épreuve dans certains examens, comme les examens pour les diplomates ainsi que, pour ces épreuves, les règles de composition du Jury),
7. Les tests écrits (s'il n'y a pas d'épreuve informatisée adaptée, et qui portent soit sur la connaissance approfondie (dissertation + texte)(rare) soit sur la connaissance élémentaire et suffisante.

A l'issue de cette présentation, M. Patrick D'Hondt montre également aux membres de la Commission, toujours à l'aide de « slides », un examen informatisé réel, l'examen destiné aux fonctionnaires de police de niveau 2 qui sont en fin de formation policière et portant sur la connaissance de la langue néerlandaise.

S'agissant d'un examen réel, pour des raisons évidentes de confidentialité et de déontologie, les "slides" composant cet examen ne sont pas joints en annexe.

Au cours de cette présentation, M. Patrick D'Hondt explique notamment comment ces tests ont été conçus pour

te vermijden in verband met synoniemen, leestekens, geslacht, lidwoord, problemen met de vervoeging, mogelijkheden om het antwoord te verbeteren, het belang in verband met de verschillende modules waaruit de proef bestaat, de rol en de verantwoording van de tijdsbalk (een balk onderaan elk scherm die de tijd aangeeft die nog overblijft om de vraag te beantwoorden) bij elke vraag.

Na deze uiteenzetting, wenst de heer Patrick D'Hondt nog enkele meer algemene aspecten, onder meer enkele plannen van SELOR, toe te lichten:

Er is een audit (studie van de Universiteit van Luik) in verband met de technische aspecten van deze computergestuurde examens uitgevoerd met het oog op een betere "communicatie" met de kandidaten gedurende het examen en met het oog op verschillende technische correcties van de gegevensbank.

SELOR heeft eveneens het initiatief genomen om een test op CD-Rom voor te stellen, met een voorbereidingspakket en een zelfbeoordelingstest. Deze CD-Rom heeft een groot succes gekend en is thans nagenoeg uitgeput.

SELOR heeft de inhoud van deze CD-Rom op zijn Internetsite geplaatst zodat de kandidaten zich kunnen blijven testen en niet verrast zijn door de test.

In antwoord op de vraag van mevrouw Brigitte Grouwels, die zegt dat ze de inhoud niet heeft kunnen downloaden, antwoordt de heer Patrick D'Hondt dat de inhoud van de CD-Rom die thans te vinden is op de Internetsite van SELOR, niet interactief is en dat het downloaden en het gebruik afhankelijk zijn van de capaciteit van de computer van de kandidaat-gebruiker.

Mevrouw Brigitte Grouwels vraagt wanneer een verbetering en het interactief gebruik kunnen worden verwacht.

De heer Patrick D'Hondt antwoordt dat hiervoor een aanbesteding uitgeschreven is in januari van dit jaar (een openbare offerteaanvraag) en dat de kandidaten die in aanmerking komen over enkele weken bekend zullen zijn. De tweede fase, in verband met de inhoud, kan pas beginnen in mei/juni. Men verwacht dat het project in de loop van volgende jaar klaar zal zijn.

Mevrouw Brigitte Grouwels vraagt dan hoe de kandidaten zich in de tussentijd kunnen voorbereiden.

De heer Patrick D'Hondt antwoordt dat er een nieuwe voorraad CD-Roms in de maak is en dat ze opnieuw beschikbaar zullen zijn over enkele weken.

De heer Jean-Luc Vanraes vraagt uitleg over de manier waarop de punten voor elk antwoord worden berekend.

éviter les problèmes de synonymie, de ponctuation, de genre, d'articles, les problèmes de conjugaison, les possibilités de corriger sa réponse, l'importance relative des différents modules qui le composent, le rôle et la justification de la « barre du temps » (une barre figurant en bas de chaque écran de question et qui indique, en décroissant régulièrement, le temps qui reste pour répondre à la question) qui accompagne chaque question.

A l'issue de cette présentation, M. Patrick D'Hondt souhaite encore évoquer quelques aspects plus généraux, et notamment quelques projets du SELOR:

Un audit (étude de l'Université de Liège) des aspects techniques de ces épreuves informatisées a été réalisé pour une meilleure « communication » vers les candidats pendant l'épreuve, ainsi que pour diverses corrections techniques de la base de données.

Le SELOR a également pris l'initiative de présenter un test sur CD-Rom, contenant un package de préparation et un test d'auto-évaluation. Ce CD-Rom a connu un vif succès et est actuellement pratiquement épuisé.

Le SELOR a donc mis le contenu de ce CD-Rom sur son site Internet, de manière à ce que les candidats puissent continuer à se tester eux-mêmes et ne soient pas « surpris » par le test.

En réponse à la question de Mme Brigitte Grouwels, qui dit n'avoir pas pu télécharger ce contenu, M. Patrick D'Hondt répond que le contenu (du CD-Rom) qui est actuellement sur le site Internet du SELOR n'est pas interactif et que le téléchargement et l'utilisation dépendent aussi de la capacité de l'ordinateur du candidat utilisateur.

Mme Brigitte Grouwels demande quand on pourra attendre une amélioration et une interactivité.

M. Patrick D'Hondt répond que ce travail a été lancé (par appel d'offres public) en janvier de cette année et que les candidats retenus seront connus dans quelques semaines. La deuxième phase, relative au contenu, pourra alors commencer vers mai/juin et on peut s'attendre à ce que le projet soit terminé dans le courant de l'année prochaine.

Mme Brigitte Grouwels demande alors comment, dans l'intervalle, les candidats peuvent se préparer.

M. Patrick D'Hondt répond qu'un nouveau stock de CD-Rom est en réimpression et qu'ils seront à nouveau disponibles d'ici quelques semaines.

M. Jean-Luc Vanraes demande des explications sur la manière dont sont calculés les points attribués à chaque réponse.

Voorts vraagt hij bevestiging van het feit dat SELOR geen examens kan organiseren voor personen van minder dan 18 jaar. Maar is dit toch reeds enkele keren voorgevallen ?

In verband met de berekening van de punten, legt de heer Patrick D'Hondt uit dat er verschillende categorieën zijn :

- Een correct antwoord levert + 2 of + 4 op, naar gelang van het gedeelte waarin men zich bevindt;
- Een verkeerd antwoord levert – 1 of – 2 op, naar gelang van het gedeelte waarin men zich bevindt;
- Geen antwoord levert respectievelijk tussen – 0,4 en – 0,8 op, nog steeds naar gelang van het gedeelte waarin men zich bevindt;
- Een gedeeltelijk antwoord (namelijk met maximum met 1 verkeerde letter) levert + 1 of + 2 op, naar gelang van het gedeelte waarin men zich bevindt.

Het is zo dat de cijfers « respectievelijk » moeten worden gelezen (namelijk dat men ofwel het rooster + 2, – 1 en – 0,4 toepast, ofwel het rooster + 4, – 2 en – 0,8).

In verband met de leeftijd van 18 jaar, antwoordt Patrick D'Hondt dat een kandidaat die laatstejaarscholier is, en 18 jaar wordt, mag deelnemen indien hij zich aanmeldt voor een examen.

De heer Jean-Luc Vanraes vraagt of er statistieken voorhanden zijn over de resultaten van deze jongeren.

De heer Jean-Pierre Cornelissen zegt dat hij verbaasd is over het feit dat dergelijke testen niet bestaan in het onderwijs en dat hij het systeem van SELOR waarop reeds veel kritiek is geleverd wegens bepaalde negatieve punten, niet begrijpt. Hij vraagt tevens wat men gedaan heeft met een studie die reeds door de Universiteit van Luik is uitgevoerd.

Heeft men voorts reeds een studie uitgevoerd over de klassieke of gebruikelijke fouten ?

Ten slotte mag men ook niet uit het oog verliezen dat men soms overdrijft, zoals het welbekende geval van de vertaling van klapstoeltje (strapontin).

Hij betreurt dat men geen examen in de omgekeerde richting heeft kunnen bekijken, namelijk in verband met kennis van de Franse taal.

De heer Patrick D'Hondt antwoordt dat de term « klapstoeltje » uit de testen geweerd is.

Hij herinnert eraan dat er in het examen waarvan sprake, weliswaar bepaalde termen voorkomen die door de leden

Par ailleurs, il demande confirmation de l'impossibilité pour le SELOR de faire passer des examens à des personnes de moins de 18 ans. Mais est-ce que cela est néanmoins arrivé quelquefois ?

En ce qui concerne le calcul des points, M. Patrick D'Hondt explique qu'il y a diverses catégories :

- Une réponse correcte vaut + 2 ou + 4, selon la partie dans laquelle on se trouve;
- Une réponse fautive vaut – 1 ou – 2, selon la partie dans laquelle on se trouve;
- Une réponse non donnée vaut respectivement entre – 0,4 et – 0,8, toujours selon la partie dans laquelle on se trouve;
- Une réponse partielle (c.-à-d. avec au maximum 1 caractère erroné) vaut + 1 ou + 2, selon la partie dans laquelle on se trouve.

Il est entendu que les chiffres doivent se lire « respectivement » (c.-à-d. qu'on applique soit la grille + 2, – 1 et – 0,4 soit la grille + 4, – 2 et – 0,8).

En ce qui concerne l'âge de 18 ans, M. Patrick D'Hondt répond que si un candidat, en dernière année d'études et allant sur ses 18 ans, se présente, il est accepté.

M. Jean-Luc Vanraes demande si l'on a des statistiques sur les résultats de ces jeunes.

M. Jean-Pierre Cornelissen dit s'étonner de ce que pareils tests n'existent pas dans l'enseignement et ne pas bien comprendre le système SELOR, déjà souvent critiqué pour certains de ses points négatifs. Il demande aussi ce que l'on a fait d'une étude déjà réalisée par l'Université de Liège.

Par ailleurs, a-t-on déjà fait une étude des fautes « classiques » ou habituelles ?

Enfin, on ne peut pas nier certains excès, comme le cas bien connu de la traduction de « klapstoeltje » (strapontin).

Enfin, il regrette que l'on n'ait pas pu voir un examen inverse, relatif à la connaissance de la langue française.

M. Patrick D'Hondt répond que le terme de « klapstoeltje » a été supprimé des tests.

Il rappelle que si, dans l'examen qui a été présenté, il y a bien certains termes jugés techniques par les membres de

van de commissie als technisch worden aangemerkt, maar dat het over een examen gaat dat specifiek bestemd is voor de toekomstige politiemannen en dat deel uitmaakt van hun woordenschat. Het woord « bedwateren » wordt alleen gebruikt in examens die bedoeld zijn voor artsen.

De heer Patrick D'Hondt herinnert er eveneens aan dat de kandidaten vóór de test worden ingelicht over de wijze van berekening van de punten en de werking van de test (onder meer over de tijd).

Hij voegt eraan toe dat er een ontwerp van koninklijk besluit is voorbereid in 2001 om de negatieve weging te vermijden. Dit ontwerp van besluit wordt thans onderzocht door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en moet daarna nog worden voorgelegd aan de Raad van State, waarna het opnieuw bij de Regering terechtkomt.

Hij preciseert dat de algemene beoordeling gebaseerd is op alle gegeven antwoorden en dat men 50 of 60 % van de punten moet behalen voor het hele examen, volgens de moeilijkheidsgraad van het examen. Op dit ogenblik is het niet mogelijk om minima te vragen per module, maar de negatieve weging voor een niet-gegeven antwoord verplicht de kandidaat ertoe om op de vragen van alle gedeeltes van het examen te antwoorden.

In verband met het onderzoek van de klassieke fouten, meent de heer Patrick D'Hondt dat dit een interessante optie is en dat SELOR verschillende denk pistes van zijn wetenschappelijk comité onderzoekt om dit soort studie uit te voeren.

Zoals eerder gezegd, wordt rekening gehouden met de resultaten van de studie van de Universiteit van Luik, en wordt werk gemaakt van het interactief gebruik van het programma voor de voorbereiding en de zelfbeoordeling.

Mevrouw Brigitte Grouwels vraagt of er andere gespecialiseerde « kits » bestaan.

De heer Patrick D'Hondt antwoordt dat SELOR over een algemeen examen beschikt en over drie gespecialiseerde kits : een bestemd voor het politiepersoneel, de andere bestemd voor de medische wereld en de derde, die van administratief-juridische aard is, bijvoorbeeld bestemd voor de secretarissen van OCMW's, voor de gemeentelijke ontvangers, enz.

Tot besluit van zijn uiteenzetting, wijst hij erop dat SELOR streeft naar doorzichtigheid en openheid.

III. Algemene bespreking

De heer Jean-Luc Vanraes herinnert eraan dat een van de opties erin bestaat te vragen dat de scholen leerlingen zouden kunnen sturen om de testen van SELOR af te leggen gedurende de laatste studie jaren. Zopas is vernomen

la Commission, il s'agit d'un examen spécifiquement destiné aux futurs policiers et qui font partie de « leur » vocabulaire. Le terme « énurésie » par exemple n'est utilisé que dans les examens spécifiquement destinés aux médecins.

M. Patrick D'Hondt rappelle également que les candidats sont informés avant le test, du mode de calcul des points et du fonctionnement du test (notamment la mesure du temps).

Il ajoute qu'un projet d'arrêté royal a été lancé en 2001 pour supprimer la pondération négative. Ce projet d'arrêté est actuellement à la Commission Permanente de Contrôle linguistique, devra ensuite être soumis au Conseil d'Etat, puis revenir au Gouvernement.

Il précise que la cotation globale se base sur l'ensemble des réponses données et qu'il faut obtenir 50 % ou 60 % des points pour l'ensemble de l'épreuve, d'après le degré de difficulté de l'examen. Actuellement, il n'est pas possible de demander des minima par module mais la pondération négative pour réponse non donnée oblige le candidat à répondre aux questions de toutes les parties de l'examen.

Revenant à l'étude des fautes « classiques », M. Patrick D'Hondt estime que c'est une option intéressante et que le SELOR explore les différentes pistes de son Comité scientifique afin de réaliser ce type d'étude.

L'implémentation des résultats de l'étude de l'Université de Liège ainsi que l'interactivité du logiciel de préparation et d'auto-évaluation sont en cours de réalisation, comme dit antérieurement.

Mme Brigitte Grouwels demande s'il existe d'autres « packages » spécialisés.

M. Patrick D'Hondt répond que le SELOR dispose d'un examen « généraliste », et de trois « packages » spécialisés : l'un destiné aux fonctionnaires de police, l'autre destiné au monde médical, et le troisième, de nature administrativo-juridique, destiné par exemple, aux secrétaires de CPAS, aux receveurs communaux, etc.

Et il conclut son exposé en soulignant la volonté de transparence et d'ouverture du SELOR.

III. Discussion générale

M. Jean-Luc Vanraes rappelle qu'une des options à promouvoir est de demander que les écoles puissent envoyer des élèves passer les tests SELOR pendant les dernières années d'étude. On vient d'entendre qu'il était possible d'ac-

dat kandidaten van minder dan 18 jaar zich mogen aanmelden. Die mogelijkheid zou systematisch moeten worden uitgebreid, want de jongeren hebben nog een verse kennis van de andere taal.

Bovendien zou men aldus kunnen oordelen over de kwaliteit van het onderricht van de tweede taal in de scholen.

Misschien zou men, om te beginnen, dit systeem kunnen toepassen in enkele proefscholen ?

Hij herinnert er ten slotte aan dat er bij de Vlaamse Raad een soortgelijke resolutie is ingediend.

Mevrouw Brigitte Grouwels herinnert eraan dat zij het voorstel van de heer Vanraes steunt, en dat men preventief moet optreden op het vlak van de kennis van de tweede taal.

De resolutie die in de Vlaamse Raad is ingediend, heeft eveneens tot doel om de samenwerking met enkele proefscholen aan te moedigen en om meer aandacht te besteden aan een talenonderricht dat meer vakgericht gericht is. De jongeren weten weliswaar niet altijd in welk beroep ze terecht zullen komen na hun studie, maar de vraag om tweetaligheid is altijd aanwezig op de arbeidsmarkt. Dit voorstel van resolutie is unaniem goedgekeurd in de Onderwijscommissie van de Vlaamse Raad.

De heer Jean-Pierre Cornelissen vindt het interessant dat men over een echt examen kan beschikken. Als men dit soort examen ziet, wordt duidelijk wat de reden is van de vele mislukkingen, zelfs bij goed opgeleide kandidaten, onder meer de toegemeten tijd om op elke vraag te antwoorden: een examen moet tot doel hebben de kennis te beoordelen en moet niet de bedoeling hebben om een rangschikking op te stellen. Er is dus nog werk aan de winkel om een en ander te verbeteren en hij is ingenomen met het ontwerp van koninklijk besluit waarvan de vertegenwoordigers van SELOR gewag hebben gemaakt.

Hij betreurt tevens dat geen gebruik wordt gemaakt van de studie van de Universiteit van Luik.

Hij voegt eraan toe dat alle maatregelen die ervoor kunnen zorgen dat meer kandidaten slagen, moet worden genomen, onder meer de leerlingen beter voorbereiden, bijvoorbeeld door middel van de CD-Rom van SELOR; het is duidelijk dat er een specifieke voorbereiding nodig is want de huidige onderwijsmethodes bereiden de kandidaten hierop niet voor.

De heer Serge de Patoul meent eveneens dat een test aan het einde van de onderwijscyclus interessant en positief is. In het voorstel van resolutie, wordt echter geen gewag gemaakt van de manier waarop de talen worden onderwezen. Er is dus een heuse kloof tussen de manier van onderwijzen en de manier waarop de kennis wordt gecontroleerd,

cueillir des candidats de moins de 18 ans. Il faudrait que cette possibilité soit élargie et plus systématique, car les jeunes ont encore une connaissance fraîche de l'autre langue.

En outre, cela permettrait de juger la qualité de l'enseignement de la seconde langue dispensé par les écoles.

Peut-être pourrait-on, pour commencer, lancer ce système avec quelques écoles pilotes ?

Il rappelle enfin qu'une résolution parallèle a été déposée au Vlaamse Raad.

Mme Brigitte Grouwels rappelle qu'elle appuie la proposition de M. Vanraes et qu'il importe d'adopter une démarche « préventive » en cette matière de connaissance de la seconde langue.

La résolution déposée au Vlaamse Raad a aussi pour but d'encourager la collaboration avec quelques écoles pilotes et de prêter plus d'attention à un enseignement des langues qui soit plus orienté vers la vie professionnelle (l'oratrice utilise le terme « vakgericht »). Certes, les jeunes ne savent pas toujours dans quel métier ils vont arriver à l'issue de leurs études, mais la demande de bilinguisme est toujours bien présente sur le marché du travail. Et cette proposition de résolution a recueilli une approbation unanime dans la Commission Enseignement du Vlaamse Raad.

M. Jean-Pierre Cornelissen estime intéressant d'avoir pu voir un examen réel. Mais, quand on voit ce genre d'exams, on ne peut pas ne pas y voir quelques éléments qui expliquent les échecs répétés, même de candidats bien formés, notamment l'élément du temps-limite imposé pour répondre à chaque question : un examen doit avoir pour but de mesurer la connaissance, pas d'obtenir un classement. Il y a donc encore du travail à faire pour améliorer les choses et il se réjouit du projet d'arrêté royal dont les représentants du SELOR ont fait état.

Il regrette encore la non exploitation de l'étude de l'Université de Liège.

Il ajoute que tout ce qui peut contribuer au succès de plus de candidats doit être fait, et notamment mieux préparer les élèves, par exemple au moyen du CD-Rom du SELOR; il est clair qu'il faut une préparation spécifique, car les méthodes d'enseignements actuelles n'y préparent pas.

M. Serge de Patoul estime lui aussi que passer un test à la fin d'un cycle d'enseignement est intéressant et positif. Mais la proposition de résolution est muette sur la façon d'enseigner les langues. Il y a donc un écart réel entre la manière d'enseigner et la manière de contrôler les connaissances, un peu comme si un enseignant, en fin d'année,

een beetje alsof een leerkracht aan het einde van het jaar alleen mondelinge vragen zou stellen, nadat hij tijdens het hele jaar alleen schriftelijke vragen had gesteld. Er is eveneens nog werk aan de winkel voor de aanpassing van de examens aan de behoeften.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zegt dat haar fractie het voorstel van resolutie steunt, maar zij meent dat de woorden « deelname aan de examens » zouden moeten worden gepreciseerd. Dit mag geen waardeloze test worden en de jongeren moeten kunnen deelnemen aan een test die overeenstemt met het niveau van hun keuze. Deze mogelijkheid zou tevens moeten aangeboden op het goede moment, namelijk op het moment dat zij nog gedrield zijn voor examens. In dat opzicht, kan de CD-Rom een goed trainingsmiddel zijn.

Zij herinnert eraan dat het nu reeds moeilijk is om ambtenaren die deze examens moeten afleggen voor hun benoeming of voor hun carrière in te schrijven: hoe kunnen daar nog jongeren bijkomen? Het is duidelijk dat de middelen van SELOR moeten worden verhoogd.

De heer Benoît Cerexhe meent dat dit eerste debat gelijkis vertoont met het debat dat gevoerd is in het kader van het onderzoek van zijn voorstel van resolutie ⁽¹⁾ en voegt eraan toe dat zijn fractie eveneens voorstander is van het principe dat aan de grondslag ligt van dit voorstel van resolutie.

Het is goed dat de mogelijkheid wordt geboden om deel te nemen, zoals wordt gesuggereerd in het voorstel, en het zou tevens goed zijn de leerkrachten ertoe aan te zetten de jongeren beter voor te bereiden.

Tijdens de volgende vergadering, wenst de heer Serge de Patoul vóór de stemming kort uitleg te geven over de amendementen die hij ingediend.

Dit voorstel berust op een eenvoudig en logisch idee. Een dergelijk examen kan in zekere zin als basis dienen voor de scholen, voor de opleiding die zij geven. Maar men moet vragen stellen over de kwaliteit van deze referentie.

De heer Serge de Patoul herinnert hier aan een uiteenzetting van de federale minister van het openbaar ambt,

(1) Voorstel van resolutie waarbij de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gevraagd wordt om alle vormen van samenwerking en overleg te starten om de scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de mogelijkheid te geven onderricht te verstrekken in de beide talen van het Gewest.

(Nieuwe titel : Voorstel van resolutie waarbij de federale en gemeenschapsoverheden verzocht wordt om rekening te houden met specifieke kenmerken van Brussel bij het uitdenken en het doorvoeren van de hervormingen die noodzakelijk zijn om het taalonderricht op school en meer in het bijzonder het onderricht in de twee talen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verbeteren onder meer door middel van een taalbad op school). (Gedrukt stuk nr. A-107/1, 2, 3 en 4).

posait des questions exclusivement orales après avoir posé des questions écrites durant tout son enseignement. Il y a encore aussi du travail à faire pour adapter les examens aux besoins.

Mme Anne-Sylvie Mouzon dit que son groupe soutient la proposition de résolution mais estime qu'il faudrait préciser les mots « participer aux examens ». Cela ne doit pas devenir un test sans valeur, et il faudrait que les jeunes puissent participer à un test du niveau de leur choix. Il faudrait aussi que cette possibilité leur soit offerte « au bon moment », c.-à-d. au moment où ils sont encore drillés à passer des examens. A cet égard, le CD-Rom peut constituer un bon moyen d'entraînement.

Elle rappelle par ailleurs qu'il est déjà aujourd'hui difficile de faire inscrire des fonctionnaires qui doivent passer ces examens pour leur nomination ou leur carrière : comment encore ajouter des jeunes ? Il est clair que les moyens du SELOR devront être augmentés.

M. Benoît Cerexhe estime que ce premier débat se rapproche du débat qui a été mené lors de l'examen de sa proposition de résolution ⁽¹⁾ et ajoute que son groupe est également favorable au principe qui sous-tend la présente proposition de résolution.

Il est bon d'offrir la possibilité de participation suggérée par la proposition et il serait bien aussi d'inciter les enseignants à mieux préparer les jeunes.

Lors de la réunion suivante, M. Serge de Patoul souhaite, avant le vote, s'expliquer brièvement au sujet des amendements qu'il a déposés.

Cette proposition repose sur une idée simple et logique. Un tel examen pourra en quelque sorte servir de référence aux écoles, pour la formation qu'elles dispensent. Mais il faut s'interroger sur la qualité de cette référence.

Et M. Serge de Patoul de rappeler ici une intervention de la ministre fédérale de la Fonction Publique Mme Arena

(1) Proposition de résolution demandant au Gouvernement bruxellois d'initier toute collaboration et concertation permettant aux écoles de la Région de Bruxelles-Capitale de dispenser des cours dans les deux langues de la Région.

(Nouveau titre : Proposition de résolution demandant aux autorités fédérales et communautaires de tenir compte des spécificités bruxelloises dans la conception et l'application des réformes nécessaires pour améliorer l'apprentissage de langues à l'école et particulièrement des deux langues de la Région de Bruxelles-Capitale via notamment l'immersion linguistique en milieu scolaire). (Document n° A-107/1, 2, 3 et 4).

mevrouw Arena, in het federaal Parlement op 5 november 2003, tijdens welke het probleem van de niet-aangepaste woordenschat nogmaals te berde is gebracht. In dit opzicht, heeft hij amendementen ingediend.

De heer Serge de Patoul wenst evenwel amendement nr. 1 onmiddellijk in te trekken. Dit amendement hoort eerder thuis in een ander debat dat meer algemeen is en dat al meermaals ter sprake is gebracht in verband met alle discriminaties bij aanwerving in ons Gewest.

Amendement nr. 2 streeft naar een betere aanpassing van het moeilijkheidsniveau aan de behoeften van de functies in kwestie. Het zou in voorkomend geval kunnen worden geherformuleerd om hetzelfde doel te bereiken.

Amendement nr. 3 strekt ertoe het voorstel aan te vullen om het dringend karakter van de gewenste aanpassingen in de verf te zetten.

De heer Jean-Pierre Cornelissen meent dat het voorstel en de amendementen terecht zijn na wat men heeft gehoord tijdens de hoorzitting en de gedachtewisseling. Hij merkt op dat er een evolutie aan de gang is, maar herhaalt dat hij betreurt dat bepaalde zaken nog steeds niet gerealiseerd zijn.

Hij zegt tevens dat, als men erin slaagt om de Gemeenschappen ervan te overtuigen hun beleid aan te passen, er een voorbereidende fase op dit examen zal komen waarmee men rekening moet houden.

De heer Jean-Luc Vanraes is ingenomen met de positieve aanpak tijdens de debatten en met het feit dat alle democratische formaties, zowel Franstalige als Nederlandstalige, het eens geworden zijn over een tekst om een probleem te regelen dat zicht sedert jaren stelt.

De heer Benoît Cerexhe is eveneens voorstander van het voorstel en is blij te horen dat amendement nr. 1 wordt ingetrokken. Hij vond het een beetje dubbelzinnig. Bovendien is het probleem van de discriminaties bij aanwerving veel ruimer.

De heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Magda De Galan en de heer Serge de Patoul komen, na afloop van een kort overleg, overeen om een amendement nr. 4 als subamendement op amendement nr. 2 in te dienen, dat dus een nieuw 5de considerans wordt.

Dit amendement nr. 4, dat tijdens de vergadering wordt ingediend, luidt als volgt :

« Overwegende dat de taalexamens zouden moeten worden afgestemd, zowel inhoudelijk als op het niveau van de moeilijkheidsgraad, op de functies die de kandidaten in het Brusselse lokale openbare ambt zullen uitoefenen ».

au Parlement fédéral le 5 novembre 2003, au cours de laquelle le problème de l'inadaptation du vocabulaire a une nouvelle fois été soulevée. C'est dans cet esprit qu'il a déposé ses amendements.

M. Serge de Patoul désire toutefois retirer immédiatement l'amendement n° 1 qui fait plutôt partie d'un autre débat, plus général et déjà maintes fois évoqué, relatif à toutes les discriminations à l'embauche dans notre Région.

L'amendement n° 2 vise une meilleure adaptation du niveau de difficulté par rapport aux nécessités des fonctions visées. Il pourrait le cas échéant être reformulé pour arriver au même but.

L'amendement n° 3 vise à compléter la proposition pour accentuer le caractère urgent des adaptations souhaitées.

M. Jean-Pierre Cornelissen estime que la proposition et le libellé des amendements sont adéquats après ce que l'on a pu entendre lors de l'audition et de l'échange de vues. Il note que des évolutions sont en cours mais répète son regret que certaines choses ne soient toujours pas réalisées.

Il dit aussi que si l'on parvient à convaincre les Communautés d'adapter leurs politiques, il y aura une phase de « préparation » à cet examen qu'il faudra mettre en place et ne pas négliger.

M. Jean-Luc Vanraes se réjouit de l'approche positive qui s'est dégagée des débats et du fait que toutes les formations démocratiques, tant francophones que flamandes, parviennent à un texte de consensus visant à régler un problème qui se pose depuis des années.

M. Benoît Cerexhe se dit également favorable à la proposition et heureux d'entendre que l'amendement n° 1 est retiré, car il le trouvait un peu ambigu. En outre, le problème des discriminations à l'embauche est bien plus large.

M. Jean-Luc Vanraes, Mme Magda De Galan et M. Serge de Patoul, à l'issue d'une brève concertation, conviennent de déposer l'amendement n° 4, portant sous-amendement à l'amendement n° 2 et qui deviendrait donc un 5ème considérant nouveau.

Cet amendement n° 4 déposé en séance est libellé comme suit :

« Considérant le besoin d'adaptation des examens linguistiques du SELOR aussi bien au niveau de leur contenu qu'au niveau du degré de difficulté par rapport aux fonctions assumées par les candidats dans la fonction publique locale bruxelloise ».

IV. Bespreking en stemming over de consideransen en de streepjes

Considerans nr. 1

Geen commentaar.

Stemming

Considerans nr. 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Considerans nr. 2

Geen commentaar.

Stemming

Considerans nr. 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Considerans nr. 3

Geen commentaar.

Stemming

Considerans nr. 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Considerans nr. 4

Geen commentaar.

Stemming

Considerans nr. 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Amendement nr. 4

(dat een nieuwe 5de considerans invoegt)

Geen commentaar.

Stemming

Amendement nr. 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

IV. Discussion et vote des considérants et des tirets

Considérant n° 1

Pas de commentaires.

Vote

Le considérant n° 1 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Considérant n° 2

Pas de commentaires.

Vote

Le considérant n° 2 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Considérant n° 3

Pas de commentaires.

Vote

Le considérant n° 3 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Considérant n° 4

Pas de commentaires.

Vote

Le considérant n° 4 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Amendement n° 4

(introduisant un considérant n° 5 nouveau)

Pas de commentaires.

Vote

L'amendement n° 4 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Eerste streepje van het dispositief

Geen commentaar.

Stemming

Het eerste streepje van het dispositief wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Tweede streepje van het dispositief

Geen commentaar.

Stemming

Het tweede streepje van het dispositief wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

*Amendement nr. 3
(dat een considerans nr. 3 nieuw invoegt)*

Geen commentaar.

Stemming

Amendement nr. 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

V. Stemming over het geheel

Het voorstel van resolutie, aldus geamendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Olivier de CLIPPELE

De Voorzitter,

Magda DE GALAN

Premier tiret du dispositif

Pas de commentaires.

Vote

Le premier tiret du dispositif est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Second tiret du dispositif

Pas de commentaires.

Vote

Le second tiret du dispositif est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

*Amendement n° 3
(introduisant un tiret du dispositif n° 3 nouveau)*

Pas de commentaires.

Vote

L'amendement n° 3 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

V. Vote sur l'ensemble

La proposition de résolution dans son ensemble, telle qu'amendée, est adoptée à l'unanimité des 9 membres présents.

– Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Le Rapporteur,

Olivier de CLIPPELE

La Présidente,

Magda DE GALAN

Tekst aangenomen door de commissie**VOORSTEL VAN RESOLUTIE****ter aanmoediging van
het behalen van een taalattest
van SELOR**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

- overwegende dat de kennis van de tweede officiële landstaal een pluspunt is in het sociale en professionele leven;
- overwegende dat de werkloosheidsgraad te hoog is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- overwegende dat er in de privé- en in de overheidssector nood is aan personeel met een voldoende kennis van de tweede landstaal;
- overwegende dat het einde van de studies het beste moment is voor deelname aan een taalexamen;
- overwegende dat de taalexamens zouden moeten worden afgestemd, zowel inhoudelijk als op het niveau van de moeilijkheidsgraad, op de functies die de kandidaten in het Brusselse lokale openbare ambt zullen uitoefenen;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

- er in overleg met de Gemeenschappen bij de Colleges van respectievelijk de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie op aan te dringen dat deze proefscholen zouden zoeken voor deelname aan de SELOR-examens;
- er bij de federale overheid op aan te dringen dat een georganiseerde deelname van alle laatstejaarsleerlingen van de secundaire scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de SELOR-examens wettelijk mogelijk zou worden gemaakt;
- om de federale regering te verzoeken om de taalexamens van SELOR, en meer in het bijzonder het computergestuurd ATLAS-examen, dringend aan te passen aan de werkelijkheid van het beroepsleven, de vragen bij te sturen en de gegevensbank af te stemmen op de uitoefening van het openbaar ambt.

Texte adopté par la commission**PROPOSITION DE RESOLUTION****visant à encourager l'obtention
d'un certificat de connaissance linguistique
du SELOR**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

- considérant que la connaissance de la seconde langue nationale constitue un atout dans la vie sociale et professionnelle;
- considérant que le taux de chômage est trop élevé en Région de Bruxelles-Capitale;
- considérant que le secteur privé et le secteur public ont besoin de personnel qui a une connaissance suffisante de la seconde langue nationale;
- considérant que la fin des études est le meilleur moment pour participer à un examen linguistique;
- considérant le besoin d'adaptation des examens linguistiques du SELOR aussi bien au niveau de leur contenu qu'au niveau du degré de difficulté, par rapport aux fonctions assumées par les candidats dans la fonction publique locale bruxelloise;

Demande au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

- d'insister auprès des Collèges de la Commission communautaire française et de la Commission communautaire flamande, en concertation avec les Communautés, afin qu'ils recherchent des écoles pilotes pour participer aux examens du SELOR;
- d'insister auprès des autorités fédérales afin que la loi permette une participation organisée de tous les étudiants de dernière année qui fréquentent les écoles secondaires de la Région de Bruxelles-Capitale aux examens du SELOR;
- de demander au gouvernement fédéral l'urgence de procéder à l'adaptation de l'examen linguistique du SELOR, et plus particulièrement de l'examen informatisé ATLAS, aux réalités professionnelles, avec une réactualisation des questions et une programmation de la base de données correspondant à l'exercice de la fonction publique.

Bijlagen

Bijlage 1

Amendementen

Nr. 1 (van de heer Serge de PATOUL)

Een vijfde considerans toe te voegen, luidend :

« *Overwegende dat er bij de aanwerving gediscrimineerd wordt omdat er taaleisen gesteld worden die overdreven zijn gelet op de behoeften van de functie; ».*

VERANTWOORDING

Het taalexamen moet afgestemd zijn op de werkelijke situatie op de arbeidsmarkt en de functie die wordt uitgeoefend. De leerling moet, als toekomstige werkzoekende, dus een examen kunnen afleggen dat afgestemd is op de reële behoeften. Men moet voorkomen dat het onderwijs onaanangepaste examens blijft organiseren, die de vereisten voor de uitoefening van sommige beroepen overstijgen.

Nr. 2 (van de heer Serge de PATOUL)

Een zesde considerans toe te voegen, luidend :

« *Overwegende dat de taalexamens van SELOR op dit ogenblik niet afgestemd zijn op de functies die de kandidaten in het Brusselse lokale openbaar ambt zullen uitoefenen. ».*

VERANTWOORDING

Het taalexamen moet afgestemd zijn op de werkelijke situatie op de arbeidsmarkt en de functie die wordt uitgeoefend. De leerling moet, als toekomstige werkzoekende, dus een examen kunnen afleggen dat afgestemd is op de reële behoeften. Men moet voorkomen dat het onderwijs onaanangepaste examens blijft organiseren, die de vereisten voor de uitoefening van sommige beroepen overstijgen.

Nr. 3 (van de heer Serge de PATOUL)

In het dispositief, een derde streepje toe te voegen, luidend :

« *– om de federale regering te verzoeken om de taalexamens van SELOR, en meer in het bijzonder het computergestuurd ATLAS-examen, dringend aan te passen aan de werkelijkheid van het beroepsleven, de vragen bij te sturen en de gegevensbank af te stemmen op de uitoefening van het openbaar ambt. ».*

Annexes

Annexe 1

Amendements

N° 1 (de M. Serge de PATOUL)

Ajouter un 5ème considérant rédigé comme suit :

« *Considérant qu'il existe une pratique de discrimination à l'embauche basée sur des exigences linguistiques exagérées par rapport aux besoins du travail; ».*

JUSTIFICATION

Il est nécessaire que l'examen linguistique corresponde à la réalité du marché de l'emploi et de la fonction assumée. En ce sens, l'élève, futur chercheur d'emploi, doit pouvoir passer un examen adapté aux besoins réels. Il faut éviter que l'enseignement continue à ne se fonder que sur des examens inadaptés, dépassant les exigences requises à l'exercice de certaines professions.

N° 2 (de M. Serge de PATOUL)

Ajouter un 6ème considérant rédigé comme suit :

« *Considérant l'inadaptation actuelle des examens linguistiques du SELOR par rapport aux fonctions assumées par les candidats dans la fonction publique locale bruxelloise. ».*

JUSTIFICATION

Il est nécessaire que l'examen linguistique corresponde à la réalité du marché de l'emploi et de la fonction assumée. En ce sens, l'élève, futur chercheur d'emploi, doit pouvoir passer un examen adapté aux besoins réels. Il faut éviter que l'enseignement continue à ne se fonder que sur des examens inadaptés, dépassant les exigences requises à l'exercice de certaines professions.

N° 3 (de M. Serge de PATOUL)

Dans le dispositief, ajouter un 3ème tiret rédigé comme suit :

« *– de demander au gouvernement fédéral l'urgence de procéder à l'adaptation de l'examen linguistique du SELOR, et plus particulièrement de l'examen informatisé ATLAS, aux réalités professionnelles, avec une réactualisation des questions et une programmation de la base de données correspondant à l'exercice de la fonction publique. ».*

VERANTWOORDING

Het taalexamen moet afgestemd zijn op de werkelijke situatie op de arbeidsmarkt en de functie die wordt uitgeoefend. De leerling moet, als toekomstige werkzoekende, dus een examen kunnen afleggen dat afgestemd is op de reële behoeften. Men moet voorkomen dat het onderwijs onaangepaste examens blijft organiseren, die de vereisten voor de uitoefening van sommige beroepen overstijgen.

JUSTIFICATION

Il est nécessaire que l'examen linguistique corresponde à la réalité du marché de l'emploi et de la fonction assumée. En ce sens, l'élève, futur chercheur d'emploi, doit pouvoir passer un examen adapté aux besoins réels. Il faut éviter que l'enseignement continue à ne se fonder que sur des examens inadaptés, dépassant les exigences requises à l'exercice de certaines professions.

Bijlage 2

Slides



De Taalexamens

SELOR – Selectiebureau van de federale Overheid

Taalexamens

- Selor organiseert taalexamens in uitvoering van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966

Taalexamens

- Modaliteiten : Koninklijk Besluit van 8 maart 2001
- Drie sessies per jaar
- De laureaten krijgen een bewijs van taalkennis

Taalexamens

- Doelpubliek :
 - Lokale diensten van Brussel-Hoofdstad : gemeentebesturen, O.C.M.W.'s, enz : 85 % van de kandidaten
 - Federale besturen (taalpremies, personeel werkzaam in het buitenland, enz)
 - Andere entiteiten (gewesten, gemeenschappen, gemeenten, enz)

Taalexamens

- Verschillende soorten proeven :
 - Computergestuurd : Atlas (vervangt het vroegere schriftelijke examen) komt altijd eerst
 - Mondeling : gesprek met een jury, eventueel lectuur en samenvatting van een tekst
 - Schriftelijk : wanneer de Atlas-test niet kan worden gebruikt (kennis van het Duits, personen met een handicap, enz)

Taalexamens

- Computergestuurde test Atlas : 9 modules
 - Woordenschat
 - Voorzetsels
 - Werkwoorden
 - grammatica
 - Zinsbouw
 - Tekstbegrip
 - Notioneel-visueel begrip (associatie beeld - geschreven taal)
 - Luistervaardigheid (associatie luisterfragment - geschreven taal)
 - Communicatieve situaties (associatie beeld en luisterfragment - geschreven taal)

Taalexamens

- **Mondelinge proeven :**
- In principe : personen in contact met het publiek (lokale diensten) na het slagen van het computergestuurde examen
- 2^{de} proef van sommige examens; b.v. personeel werkzaam in het buitenland, enz
- Jury : Afgevaardigd bestuurder als voorzitter + tenminste twee bijzitters (leden van het onderwijzend personeel of personen die wegens hun bevoegdheid of hun specialisatie bijzonder geschikt zijn)
- Een vertegenwoordiger van de betrokken administratie (op aanvraag van de kandidaat)
- Maximum : één ambtenaar

Taalexamens

- Schriftelijke tests : als er geen aangepast computerprogramma bestaat
- Grondige kennis : opstel + tekst
- Voldoende en elementaire kennis : opstel of verhandeling

Annexe 2

Slides

Les Examens linguistiques

SELOR - Bureau de
Sélection de
l'Administration fédérale

Examens linguistiques

- Selor organise des examens linguistiques en exécutions des Lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966

Examens linguistiques

- Les modalités : Arrêté royal du 8 mars 2001
- Trois sessions par an
- Remise d'un certificat de réussite aux lauréats

Examens linguistiques

- Public concerné :
 - Services locaux de Bruxelles-Capitale : communes, C.P.A.S., etc : 85 % des candidats
 - Administrations fédérales (primes de bilinguismes, personnel en poste à l'étranger, etc)
 - Autres niveaux de pouvoir (Régions, Communautés, communes, etc)

Examens linguistiques

- Types d'épreuves :
 - Informatisés : test Atlas (remplace l'ancien examen écrit) toujours en premier lieu
 - Oraux : conversation avec un jury, éventuellement lecture et discussion d'un texte
 - Ecrits : pour les cas où le test Atlas ne peut être utilisé (connaissance de l'allemand, personnes avec un handicap, etc)

Examens linguistiques

- Test informatisé Atlas : 9 modules
 - Vocabulaire
 - Prépositions
 - Verbes
 - Grammaire
 - Construction de phrases
 - Textes
 - Compréhension notionnelle-visuelle (textes et images)
 - Compréhension auditive (textes et éléments auditifs)
 - Compréhension situationnelle (textes, images et éléments auditifs)

Examens linguistiques

- Tests oraux :
- En principe : les personnes en contact avec le public (services locaux) après réussite de l'informatisé
- 2ème épreuve de certains examens comme personnel en poste à l'étranger, etc
- Jury : Administrateur délégué comme président + au moins deux membres (professeurs ou personnes particulièrement compétentes)
- Un représentant de l'administration concernée (sur demande du candidat)
- Maximum : un fonctionnaire

Examens linguistiques

- Tests écrits : lorsqu'il n'existe pas de logiciel adapté
- Connaissance approfondie : dissertation + texte
- Connaissance suffisante et élémentaire : dissertation ou rédaction

